



52428



(ES)	BOMBA MANUAL DE EXTRACCIÓN .....	2
(EN)	MANUAL PUMP EXTRACTOR .....	3
(FR)	POMPE ROTATIVE .....	4
(DE)	HANDPUMPE .....	5
(IT)	POMBA MANUALE PER ESTRAZIONE DIESEL / OLIO / AD BLUE. ....	6
(PT)	BOMBA MANUAL PARA EXTRAÇÃO .....	7
(RO)	POMPĂ MANUALĂ DE EXTRAȚIE .....	8
(NL)	HANDPOMP .....	9
(HU)	KÉZI SZIVATTYÚ. ....	10
(RU)	РУЧНОЙ НАСОС .....	11
(PL)	POMPA DO BECZEK .....	12

# ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

Esta bomba manual se puede usar para extraer aceites, lubricantes, diésel y fluidos a base de petróleo.

## FUNCIONAMIENTO

1. Ponga un poco de aceite o cinta de sellado en la rosca.
2. Enrosque el tubo de entrada de la bomba a la bomba rotatoria.
3. Ponga un poco de aceite en la bomba antes de utilizarla y gire la manivela para expulsarlo.

## PRECAUCIÓN

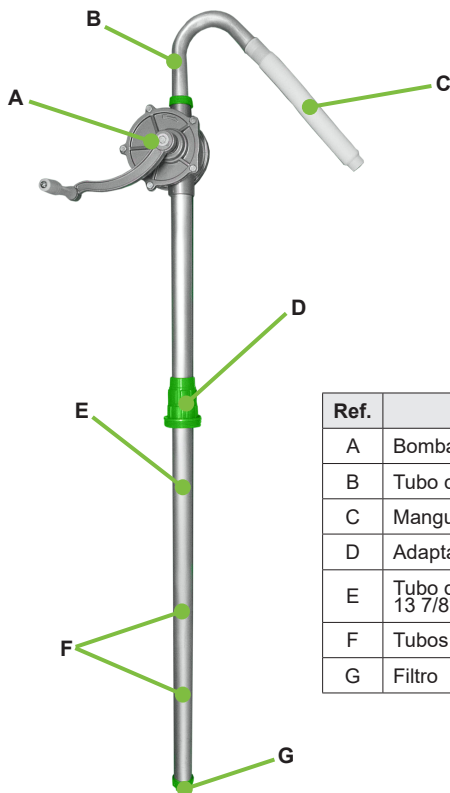
Esta bomba no se puede usar para bombear agua ni líquidos corrosivos.

## MANTENIMIENTO

Seque el exterior de la bomba y almacénela en un lugar ventilado.

## ESPECIFICACIONES

Flujo máximo . . . . .	.32 L/Min
Longitud máxima del tubo . . . . .	.1016mm
Diámetro del adaptador roscado . . . . .	2" NPT
Material de la bomba . . . . .	Aluminio moldeado
Material del tubo . . . . .	Aluminio



Ref.	Descripción	Qty.
A	Bomba rotatoria	1
B	Tubo cuello de cisne (5/8")	1
C	Manguera extensible de salida flexible	1
D	Adaptador roscado	1
E	Tubo de entrada de la bomba (1 1/4"x 13 7/8")	1
F	Tubos (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Filtro	1

EN

## INSTRUCTION MANUAL

This hand pump is used to pump oils, lubricants, diesel and oil-based fluids.

## OPERATION

1. Apply a little oil or seal tape in the thread.
2. Thread the pump input standpipe into the pump assembly.
3. Put a little engine oil into the pump assembly before using and then twirl the handle to pump the oil.

## CAUTION

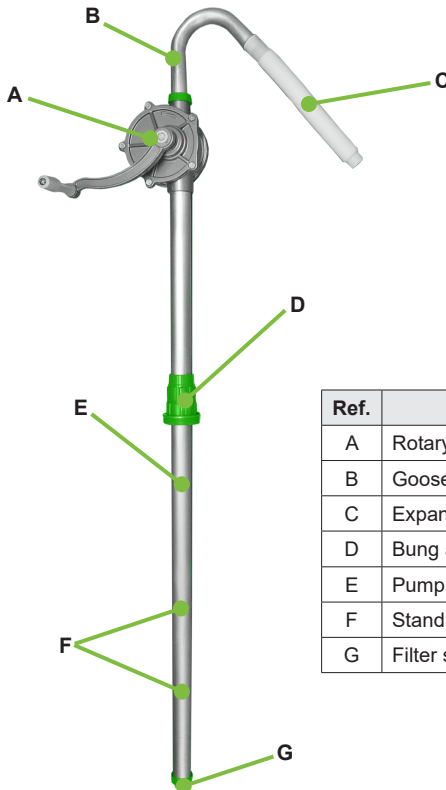
This hand pump cannot be used to pump water and corrosive liquid.

## MAINTENANCE

Dry the outside of the pump and then store it in a ventilated place.

## SPECIFICATIONS

Maximum rate of flow . . . . .	.32 L/Min
Maximum standpipe length. . . . .	.1016mm
Bung adapter thread diameter . . . . .	2" NPT
Pump material . . . . .	Cast Aluminum
Pipe material . . . . .	Aluminum



Ref.	Description	Qty.
A	Rotary pump assembly	1
B	Gooseneck pipe (5/8")	1
C	Expandable output flex-hose	1
D	Bung adapter assembly	1
E	Pump input standpipe (1 1/4"x13 7/8")	1
F	Standpipes (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Filter screen	1

# FR GUIDE D'UTILISATION

La pompe à main présentée est utilisée pour le transfert d'huile, de lubrifiants, de carburant diesel et de liquides contenant de l'huile.

## PROCÉDURE D'UTILISATION

1. Appliquez une fine couche d'huile ou enroulez du ruban d'étanchéité sur la surface fileté.
2. Vissez le tuyau d'admission de la pompe dans l'ensemble de pompe.
3. Versez une petite quantité d'huile dans l'ensemble de pompe avant de travailler avec elle, puis activez la poignée pour commencer à transférer de l'huile.

## ATTENTION

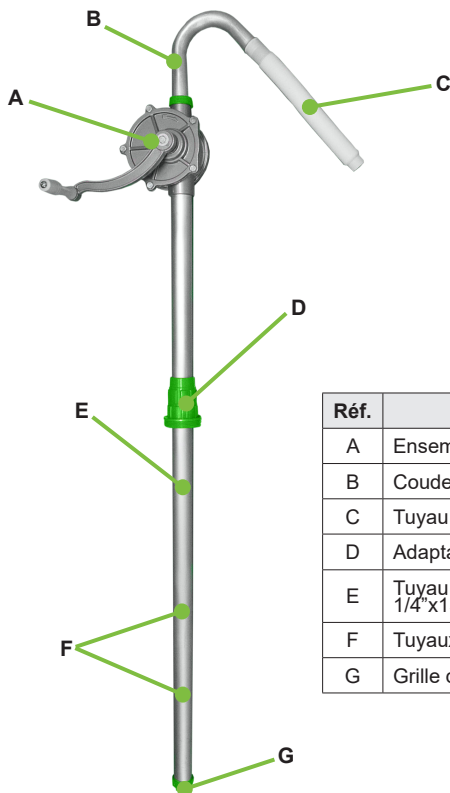
N'utilisez pas cette pompe pour transférer de l'eau ou des liquides agressifs.

## ENTRETIEN

Séchez le canal de sortie de la pompe, puis stockez le produit dans un endroit aéré.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Débit d'eau minimal	32 l/Min
Longueur maximale du tuyau d'admission	1016mm
Diamètre de l'adaptateur fileté	2" NPT (norme nationale du filetage)
Matériau de la pompe	Fonte d'aluminium
Matériau du tuyau	Aluminium



Réf.	Description	Quantité
A	Ensemble de pompe centrifuge	1
B	Coude de conduit d'air (5/8")	1
C	Tuyau ondulé	1
D	Adaptateur fileté	1
E	Tuyau d'admission de la pompe (1 1/4"x13 7/8")	1
F	Tuyaux d'admission (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Grille de filtrage	1

DE

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Diese manuelle Pumpe wird zum Umpumpen von Ölen, Schmierstoffen, Dieseldieselfkraftstoff und ölhaltigen Flüssigkeiten eingesetzt.

**BETRIEBSABLAUF**

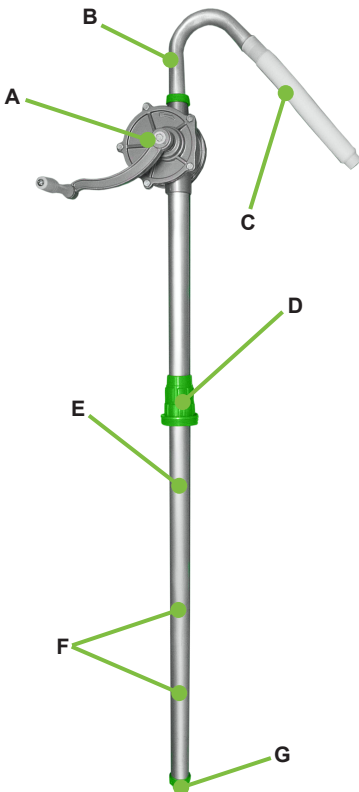
1. Tragen Sie eine dünne Ölschicht auf oder wickeln Sie das Dichtband auf die Gewindeoberfläche.
2. Schrauben Sie das Saugrohr der Pumpe in die Baugruppe der Pumpe ein.
3. Vor der Inbetriebnahme füllen Sie eine geringe Ölmenge in die Baugruppe der Pumpe, danach aktivieren Sie dann den Griff, um mit dem Ölpumpen zu beginnen.

**ACHTUNG**

Diese Pumpe darf nicht zum Umpumpen von Wasser oder aggressiver Flüssigkeit eingesetzt werden.

**WARTUNG**

Lassen Sie den Auslasskanal der Pumpe trocknen und lagern Sie das Produkt in einen belüfteten Raum ein.

**Technische Daten**

Minimaler Wasserfluss . . . . .	32 L/Min
Maximale Länge des Saugrohrs . . . . .	1016mm
Durchmesser des Gewindeadapters . . . . .	2" NPT (nationaler Standard für Rohrgewinde)
Material der Pumpe . . . . .	Gussaluminium
Material des Rohrs . . . . .	Aluminium

Ref.	Beschreibung	Menge
A	Baugruppe der Kreiselpumpe	1
B	Bogenstück der Luftleitung (5/8")	1
C	Faltenschlauch	1
D	Gewindeadapter	1
E	Saugrohr der Pumpe (1 1/4"x13 7/8")	1
F	Saugröhre (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Filtersieb	1

IT

## MANUALE D'USO

La pompa manuale presentata viene utilizzata per pompare olio, lubrificanti, gasolio e liquidi contenenti olio.

## PROCEDURA OPERATIVA

1. Applicare uno strato sottile di olio o avvolgere il nastro sigillante sulla superficie filettata.
2. Avvitare il tubo di aspirazione della pompa nel gruppo pompa.
3. Riempire una piccola quantità di olio nel gruppo pompa prima di lavorare con esso, quindi attivare la maniglia per iniziare a pompare l'olio.

## ATTENZIONE

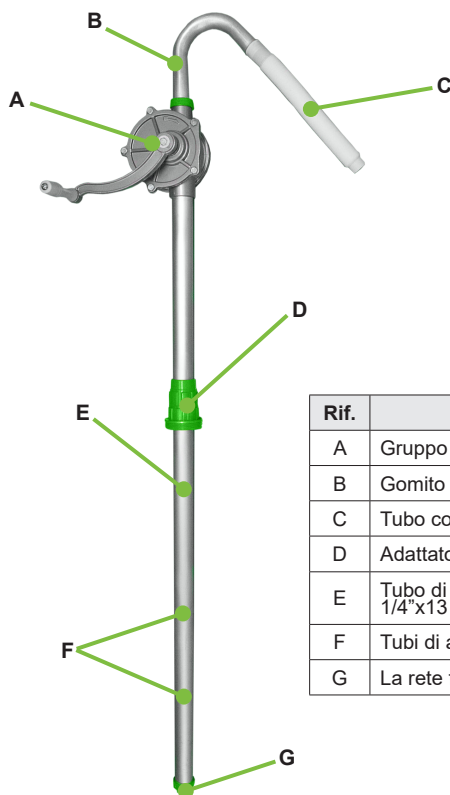
Non utilizzare questa pompa per pompare acqua o liquidi aggressivi.

## MANUTENZIONE TECNICA

Asciugare il canale di scarica della pompa e quindi conservare il prodotto in un'area ventilata.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Flusso d'acqua minimo . . . . .	.32 L/Min
La lunghezza massima del tubo di aspirazione . . . . .	.1016mm
Diametro d'adattatore filettato . . . . .	2" NPT (standart nazionale di filettatura del tubo)
Materiale della pompa . . . . .	Alluminio fuso
Materiale del tubo . . . . .	Alluminio



Rif.	Descrizione	Quantità
A	Gruppo pompa centrifuga	1
B	Gomito della condotta d'aria (5/8")	1
C	Tubo corrugato	1
D	Adattatore filettato	1
E	Tubo di aspirazione della pompa (1 1/4"x13 7/8")	1
F	Tubi di aspirazione (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	La rete filtrante	1

PT

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

A bomba manual apresentada serve para transferir óleo, lubrificantes, gasóleo e fluidos que contêm óleo.

**ORDEM DE OPERAÇÃO**

1. Aplique uma tomada fina de óleo ou enrole fita de vedação na superfície rosqueada.
2. Aparafuse o tubo de tomada da bomba na unidade de bomba.
3. Antes de começar a trabalhar, ponha uma quantidade pequena de óleo na unidade de bomba, depois ative a manivela para começar a bombear óleo.

**ATENÇÃO**

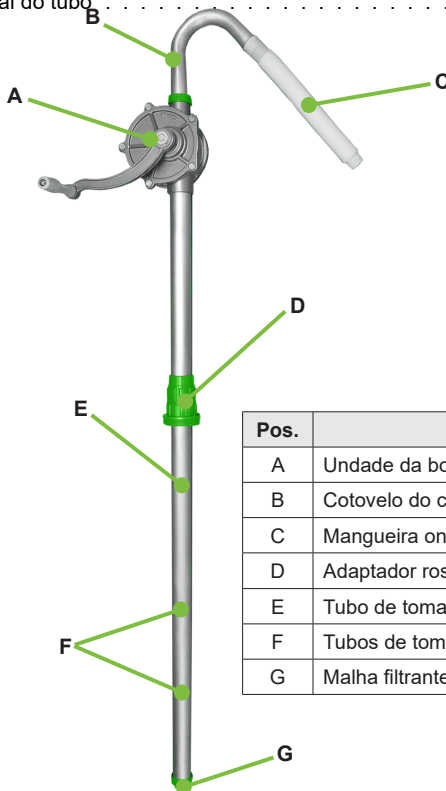
É proibido usar esta bomba para bombear água ou fluido agressivo.

**MANUTENÇÃO TÉCNICA**

Seque o canal de saída da bomba, depois disso, coloque o artigo em armazenamento num local ventilado.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Fluço mínimo de água . . . . .	.32 L/Min
Comprimento máximo do tubo de tomada . . . . .	.1016mm
Diâmetro do adaptador rosqueado . . . . .	2" NPT (padrão nacional da rosca de tubo)
Material da bomba . . . . .	Alumínio fundido
Material do tubo . . . . .	Alumínio



Pos.	Descrição	Quantidade
A	Undade da bomba centrífuga	1
B	Cotovelo do conduto de ar (5/8")	1
C	Mangueira ondulada	1
D	Adaptador rosqueado	1
E	Tubo de tomada da bomba (1 1/4"x13 7/8")	1
F	Tubos de tomada (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Malha filtrante	1

RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Pompa manuală prezentată este utilizată pentru pomparea uleiului, a lubrifianților, a motorinei și a lichidelor care conțin ulei.

## PROCEDURA DE EXPLOATARE

1. Aplicați un strat subțire de ulei sau înfășurați banda de etanșare pe suprafața filetată.
2. Înșurubați tubul de admisie al pompei în ansamblul pompei.
3. Turnați o cantitate mică de ulei în ansamblul pompei înainte de a începe lucrul, apoi activați mânerul pentru a începe pomparea uleiului.

## ATENȚIE!

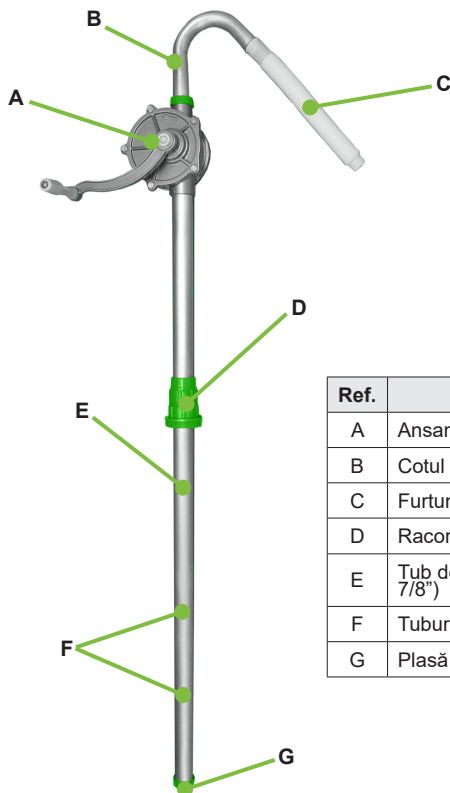
Este interzisă utilizarea acestei pompe pentru pomparea apei sau a lichidului coroziv.

## ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Uscați canalul de evacuare al pompei, apoi plasați dispozitivul pentru depozitare într-o încăpere ventilată.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Debitul minim de apă . . . . .	.32 L/Min
Lungimea maximă a tubului de admisie . . . . .	.1016mm
Diametrul racordului filetat . . . . .	. 2" NPT
Materialul pompei . . . . .	Aluminiu turnat
Materialul tubului . . . . .	.Aluminiu



Ref.	Descriere	Cantitate
A	Ansamblul pompei centrifuge	1
B	Cotul conductei de aer (5/8")	1
C	Furtun ondulat	1
D	Racord filetat	1
E	Tub de admisie a pompei (1 1/4" x13 7/8")	1
F	Tuburi de admisie (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Plasă de filtrare	1



**NL****INSTRUCTIEHANDLEIDING**

Deze handpomp wordt gebruikt voor het verpompen van oliën, smeermiddelen, diesel en vloeistoffen op oliebasis.

**WERKING**

1. Breng een beetje olie of afdichtingstape in de draad aan.
2. Voer de pompinvoer-standpijp in de pomp in.
3. Voor het gebruik doe een beetje motorolie in de pomp en draai vervolgens aan de hendel om de olie te pompen.

**LET OP**

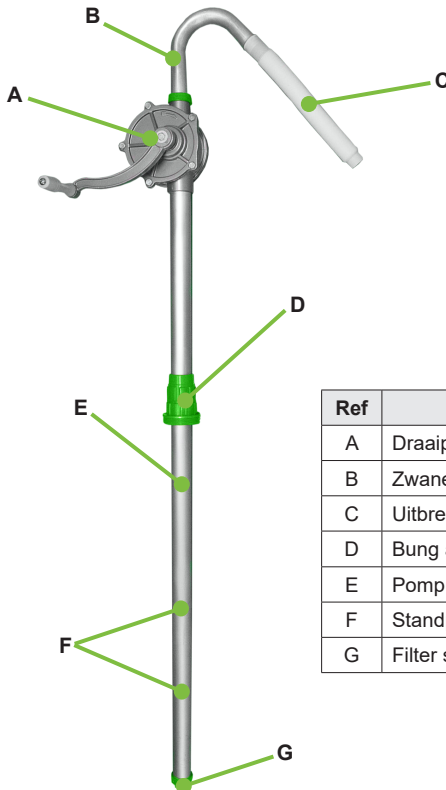
Deze handpomp kan niet worden gebruikt om water en corrosieve vloeistof te pompen.

**ONDERHOUD**

Laat de buitenkant van de pomp uitdrogen en bewaar deze op een geventileerde plaats.

**TECHNISCHE KENMERKEN**

Maximale stroomsnelheid	. . . . .	.32 L/Min
Maximale standpijplengte	. . . . .	.1016mm
Draaddiameter van de bug adapter	. . . . .	2" NPT
Pompmateriaal	. . . . .	Gegoten aluminium
Pijpmateriaal	. . . . .	Aluminium



Ref	Omschrijving	Aantal.
A	Draaipomp complett	1
B	Zwanenhals- pijp (5/8 ")	1
C	Uitbreidbare output flexibele slang	1
D	Bung adapter complett	1
E	Pomp ingang standpijp (1 1/4 "x13 7/8")	1
F	Standpijpen (1 1/4 "x 13 5/8")	2
G	Filter scherm	1

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A bemutatott kézi szivattyú olaj, kenőanyagok, dízelolaj és olajtartalmú folyadékok szivattyúzására alkalmazható.

### A KÉZI SZIVATTYÚ MŰKÖDTETÉSE

1. Vigyen fel egy vékony réteg olajat vagy tekerje fel a tömítőszalagot a menetes felületre.
2. Csavarozza be a szivattyú szívócsövet a szivattyú egységbe.
3. Öntsön egy kevés mennyiségű olajat a szivattyú egységbe, mielőtt elkezdene szivattyúzni, majd aktiválja a fogantyút az olaj szivattyúzásának megkezdéséhez.

### FIGYELEM

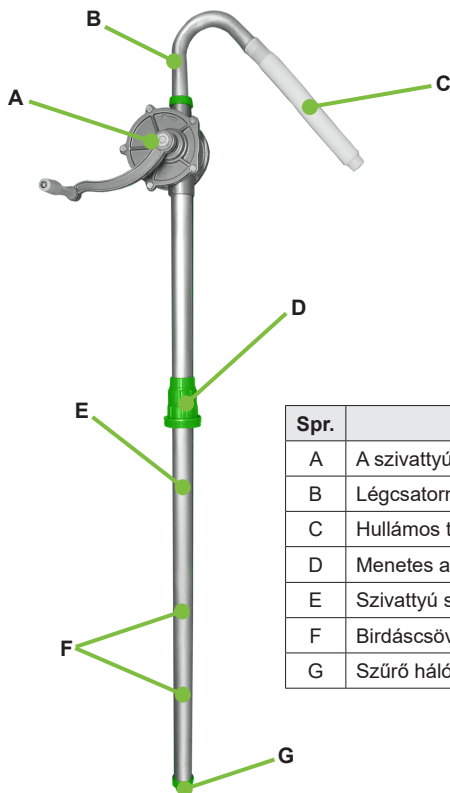
Ne használja ezt a kézi szivattyút víz és/vagy agresszív folyadékok szivattyúzásához.

### KARBANTARTÁS

Szártassa meg a szivattyú kimenetét, majd tárolja szellőztetett helyen.

### MŰSZAKI ADATOK

A víz minimális áramlása . . . . .	.32 L/percenként
A szívócső maximális hossza . . . . .	.1016mm
A menetes adapter átmérője . . . . .	2" NPT (nemzeti szabványos csőmenet)
Szivattyú anyaga . . . . .	Öntött alumínium
Cső anyag . . . . .	Alumínium



Spr.	Leírás	Mennyiség
A	A szivattyú gépháza	1
B	Légcsatorna könyök (5/8 ")	1
C	Hullámos tömlő	1
D	Menetes adapter	1
E	Szivattyú szívócsöve (1 1/4 "x13 7/8")	1
F	Birdáscsövek (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Szűrő háló	1

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Представленный ручной насос используется для перекачивания масла, смазочных веществ, дизельного топлива и маслосодержащих жидкостей.

## ПОРЯДОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Нанесите тонкий слой масла или намотайте уплотнительную ленту на резьбовую поверхность.
2. Вкрутите заборную трубку насоса в узел насоса.
3. Залейте небольшое количество масла в узел насоса, прежде чем начать работать с ним, после чего активируйте рукоятку, чтобы приступить к перекачиванию масла.

## ВНИМАНИЕ

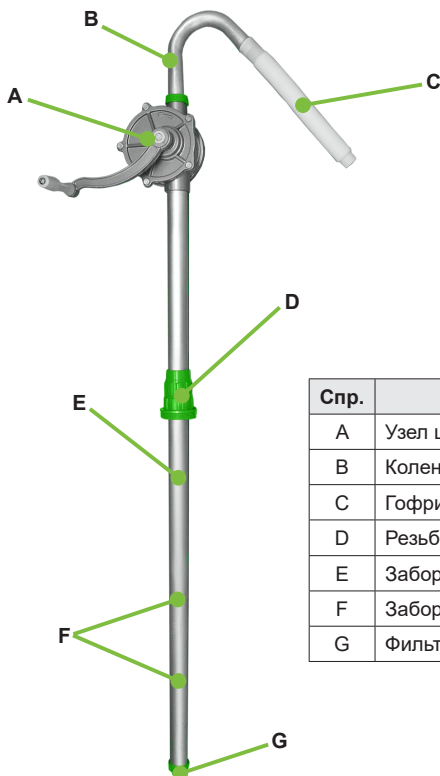
Запрещается использовать этот насос для перекачивания воды или агрессивной жидкости.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Просушите выпускной канал насоса, после чего поместите изделие на хранение в проветриваемое помещение.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Минимальный поток воды	32 л/мин
Максимальная длина заборной трубки	1016 мм
Диаметр резьбового переходника	.2" NPT (национальный стандарт трубной резьбы)
Материал насоса	литой алюминий
Материал трубки	алюминий



Спр.	Описание	Количество
A	Узел центробежного насоса	1
B	Колено воздухопровода (5/8")	1
C	Гофрированный шланг	1
D	Резьбовый переходник	1
E	Заборная трубка насоса (1 1/4"x13 7/8")	1
F	Заборные трубки (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Фильтрующая сетка	1

Pompa ręczna służy do pompowania oleju, smarów, oleju napędowego i płynów, zawierających olej.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Należy nałożyć ciekłą warstwę oleju lub nawinąć taśmę uszczelniającą na gwintowaną powierzchnię.
2. Wkręcić rurę wlotową pompy do zespołu pompy.
3. Przed rozpoczęciem pracy należy wlać niewielką ilość oleju do zespołu pompy, a następnie aktywować uchwyt, aby rozpocząć pompowanie oleju.

### UWAGA

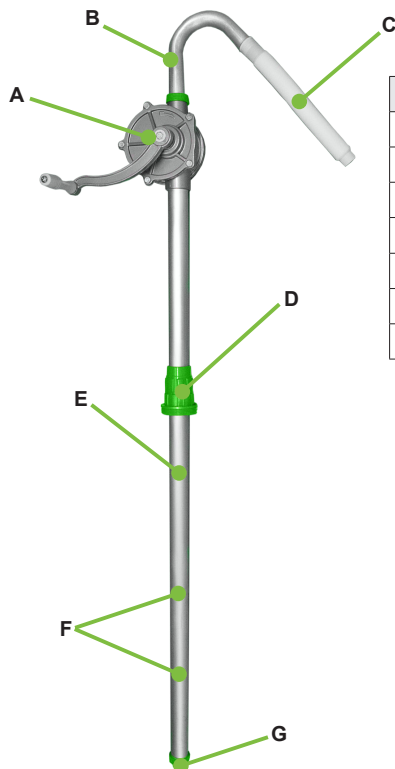
Pompa nie jest przeznaczona do pompowania wody lub żrącej cieczy.

### KONSERWACJA

Przed przechowywaniem, należy osuszyć kanał wylotowy pompy. Przechowywać w wentylowanym pomieszczeniu.

### DANE TECHNICZNE

Minimalny przepływ	. . . . .	.32 L/Min
Maksymalna długość rury wlotowej	. . . . .	.1016mm
Średnica adaptera gwintowanego	. . . . .	.2" NPT (norma krajowa dla gwintów rurowych)
Materiał pompy	. . . . .	Odlew aluminium
Materiał rury	. . . . .	Aluminium



Ozn.	Opis	Ilość
A	Zespół pompy odśrodkowej	1
B	Kolanko przewodu powietrza (5/8")	1
C	Wąż falisty	1
D	Adapter gwintowany	1
E	Rura wlotowa pompy (1 1/4" x13 7/8")	1
F	Rury wlotowe (1 1/4" x 13 5/8")	2
G	Siatka filtracyjna	1



**52428**

[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17

28821 Coslada (Madrid)

[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)

Tel. +34 972 405 721

Fax. +34 972 245 437